



2024
Indické bájky
očami slovenských detí
10. ročník

O.Z. Spoločnosť Slovensko-indického priateľstva
Jakubovany 211, L.Ondrej
www.slovindia.sk

10. ročník

Indické bájky očami slovenských detí
pod záštitou veľvyslankyne Indie,
Jej excelencie A. Srivastava.

Milí priatelia,

sme radi, že sa môžeme s Vami podeliť o túto malú publikáciu,
ktorá vznikla vďaka projektu Indické bájky očami slovenských detí
a za finančnej podpory Indického veľvyslanectva v Bratislave.

Vyhlasovateľom súťaže bolo Občianske združenie Spoločnosť
Slovensko-indického priateľstva,
Jakubovany 211, 032 04

slovindia@slovindia.sk,
0908 481 898

Autor projektu: PhDr. Anna Galovičová

Odborní garanti:

PhDr. Anna Galovičová,
Mgr.Art.Katarína Bajzíkova

Cieľ súťaže:

Rozšíriť si poznatky o indickej kultúre,
jej obyvateľoch, dejinách a tradíciách zameraných
na ochranu života, dôležitosť vzájomne si pomáhať
a to, že sa nám dobré skutky v budúcnosti vrátia a naopak.
Zistiť, prečo je dobré počúvať múdrych a dobrých ľudí.

www.slovindia.sk



EMBASSY OF INDIA, BRATISLAVA



The Ugly Tree

Once a long time ago, a forest had straight and beautiful trees. But in this forest, there was a lonely tree, whose trunk was hunched and bent. The branches of the tree were also twisted. The other trees joked and made fun of this tree, and called it a 'hunchback'.

This made the tree very sad. Whenever it looked at the other trees, it sighed, "I wish I was like other beautiful trees. God has been cruel to me. One day, a wood-cutter came to the forest. He saw the hunchback tree and grumbled. "This twisted tree is useless for me." And then, he cut down all the straight and smooth trees.

Then the hunchback tree realised that God had saved his life by making him a twisted and ugly tree.

Always be content with what you have.

Škaredý strom

Kedysi dávno v jednom lese boli rovné a krásne stromy. Ale v tomto lese bol aj osamelý strom, ktorého kmeň bol hrboľatý a ohnutý. A konáre stromu boli tiež pokrútené. Ostatné stromy žartovali a robili si srandu z tohto stromu a nazývali ho „hrbáč“.

To spôsobilo, že strom bol veľmi smutný. Kedykoľvek sa pozrel na ostatné stromy, povzdychol si: „Kiežby som bol ako iné krásne stromy. Boh bol ku mne krutý.“

Jedného dňa prišiel do lesa drevorubač. Keď uvidel strom-hrbáč zamrmľal. "Tento pokrútený strom je pre mňa zbytočný." A potom vyrúbával všetky rovné a hladké stromy.

Potom si strom-hrbáč uvedomil, že Boh mu zachránil život tým, že z neho urobil pokrútený a škaredý strom.

Ponaučenie: Bud'te vždy spokojní s tým, čo máte.



The ungrateful lion

A lion was once caught in a trap cage. He tried all he could to escape, but nothing helped. Then, saw a man passing by, and asked him to help, promising that he would not eat him. Trusting the lion, the man opened the cage. The lion came out of the cage but forgot all about his promise. He now wanted to eat the man!

The man was worried and thought of a way to save his life. He suggested that they should present their case to a judge. A jackal passing by was asked to be the judge. A jackal was quite clever. He asked them to show him what had actually happened. The lion entered the cage, and as told by the jackal, the man quickly shut the door and locked it!

The man and the jackal ran away teaching the ungrateful lion a lesson.

Nevďačný lev

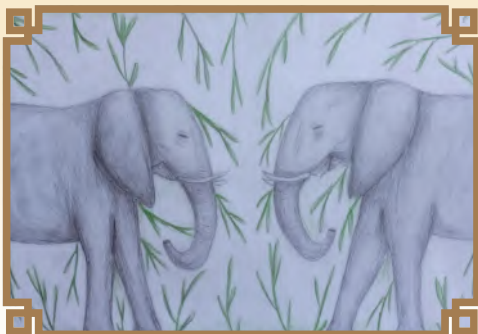
Raz v džungli sa chytil do pasce lev. Zo všetkých síl sa snažil utiecť, no nič nepomáhalo. Potom uvidel okoloidúceho mnícha a požiadal ho o pomoc a sľúbil, že ho nezje. Mních dôveroval levovi a otvoril klietku. Lev vyšiel z kliecky, ale zabudol na svoj sľub. Teraz chcel toho mnícha zjesť!

Mních bol znepokojený a premýšľal, ako si zachrániť život. Navrhol levovi, aby svoj prípad predložili sudcovi. Okoloidúci šakal bol požiadaný, aby bol sudcom. Šakal bol celkom šikovný. Požiadal ich, aby mu ukázali, ako sa to vlastne celé stalo. Lev vošiel do kliecky, ako požiadal šakal, a v tom okamihu mních rýchlo zavrel dvere a zamkol ich!

Mních a šakal utiekli, a tak dali nevďačnému levovi lekciu.



Adam Krátky
4 roky



Adela Marková
12 rokov



Adriana Gajdošová
14 rokov





Agáta Ivanová
6 rokov



Agáta Štefanidesová
6 rokov



Agáta Šugárová
8 rokov



Agátka Macášková
6 rokov



Amélia Mičurová
5 rokov



Annabelle Cassar
8 rokov





Bibiana Dudláková
12 rokov



Boris Marček
15 rokov



Carlotta Serra
12 rokov



Deniska Staňová
6 rokov



Diana Liptáková
6 rokov

Dominika Kaňová
14 rokov





Dominika Mišáková
11 rokov



Dorota Vaňková
13 rokov



Elisa Brlášová
6 rokov



Elissa Demovičová
13 rokov



Eliška Mydlová
5 rokov



Emily Csepregió
12 rokov





Emily Csepregiová
12 rokov

Emma Agayagosová
9 rokov



Emma Schwarzová
14 rokov



Fernando Javier Cano Vindas
13 rokov



Filip Stolárik
6 rokov



Ester Lasicová
12 rokov





Frederico Brand
12 rokov

Gabika Golisová
6 rokov



Glória Šugárová
7 rokov



Hana Hašanová
6 rokov



Henrich Kundra
8 rokov



Hanna Nagy
9 rokov





Chiara Janišová
12 rokov



Izabel Klinčeková
6 rokov



Izabelka Felix
6 rokov



Ján Ďurkech
11 rokov



Jerguš Kunkela
12 rokov



Karin Hlučová
11 rokov





Karin Kubicová
11 rokov



Karolína Gottsteinová
6 rokov



Katarína Bartošová
10 rokov



Laura Ďurišová
14 rokov



Lenka Balajová
12 rokov



Letícia Olíchová
9 rokov





Liana Havečáková
12 rokov

Ľubomíra Záhorová
14 rokov



Lucia Balážová
8 rokov



Lucia Petrovková
13 rokov



Lukrécia Lakatošová
12 rokov



Marek Šimala
10 rokov





Marharyta Sarana
10 rokov



Martin Maxim Németh
12 rokov



Martin Pšenák
10 rokov



Matúš Belák
12 rokov



Matúš Kytka
13 rokov

Matyáš Šaub
14 rokov





Mgr Jana Olekšáková

Mia Horváthová
13 rokov



Michaela Hrašnová
14 rokov



Miloš Kurina
6 rokov



Mina Illiev Rosi
14 rokov



Miriam Wenderlová
14 rokov





Narayani Múková
14 rokov

Natália Bárdošová
14 rokov



Natália Píšová
10 rokov



Natália Slezáková
11 rokov



Nataly Csepregiová
9 rokov



Natanael Vozár
10 rokov





Nataša Sobčáková
12 rokov



Nelka Matejíková
5 rokov



Nguyea Van Hoang Minh
14 rokov



Nikol Danišová
11 rokov



Nikol Lana Kapraňová
6 rokov



Nikola Ježíšková
11 rokov





Nina Čižmárová
15 rokov



Nina Fabušová
13 rokov



Nina Hegedúšová
12 rokov



Nina Papierniková
12 rokov



Patrícia Oravczová
14 rokov

Peter Glodžák
6 rokov





Petra Blažejová
11 rokov



Petra Kňazeková
11 rokov



Ráchel Odalošová
12 rokov



Romana Novotná
5 rokov



Sára Ščasná
10 rokov



Sarah Kvačkajová
14 rokov





Silvia Beňušová
8 rokov



Sofia Oravcová
11 rokov



Sophia Stugelová
11 rokov



Stela Matašová
4 roky



Svetlana Adamusová
11 rokov



Šimon Benč
12 rokov





Šimon Vranai
9 rokov



Tamara Grúňová
12 rokov



Tamara Lovrantová
14 rokov



Teo Perl
11 rokov



Timea Ferenciková
5 rokov

Vanesa Orechovská
14 rokov





Veronika Václavíková
11 rokov



Viktória Fabianová
11 rokov



Viktória Jacsmanová
10 rokov



Viktória Novotná
14 rokov



Viktória Sedlíková
15 rokov



Vladislav Paprčka
5 rokov

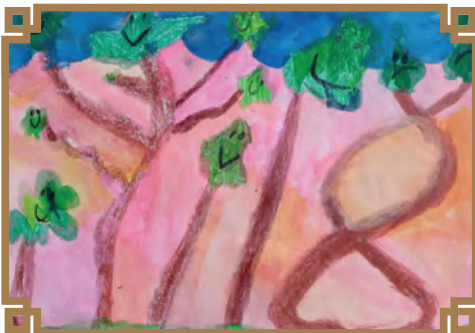




Zara Muszung
14 rokov



Zente Simon
6 rokov



Zoya Moravec
6 rokov

